

Don Quijote de la
(e)mancipación (también
llamado: *Quijote n + 7*).

Prolongamiento y paratexto sin
tutoriales

Don Quixote of (e)mancipation
(also called: *Quixote n + 7*).

Prologue in extension and
paratext without tutorials

ALEJANDRO AROZAMENA

Universidad de Murcia, España

aeorozamena[at]hotmail.com

Impossibilia. Revista Internacional de Estudios Literarios. ISSN 2174-2464. No. 17
(mayo 2019). Páginas 245-284. Artículo recibido 09 diciembre 2018, aceptado 12
marzo 2019, publicado 30 mayo 2019.



RESUMEN: En el presente texto se va a tratar, muy en resumen, de exponer la desaparición de un autor (o, si se prefiere, de llevar a cabo una destitución subjetiva) y el establecimiento de una autorización literaria del sí mismo mediante una lecto-reescritura *n+7* (*in fieri*) del Quijote cervantino (1839). A saber: uno (“yo” en última instancia) es, al no estar ahí, la utopía negativa de lo que no es, estándolo. Así, la estructura se declarará homosintáctica (pero heterosemántica, es decir, resignificante) con respecto a la del Prólogo y los paratextos del Primer Quijote: el mínimo de acción discursiva debe alcanzar al máximo de textualidad trabada o restringida. He ahí, enjaezada a tamaña estructura ausente, la efectividad metonímica de nuestra estrategia alusiva.

PALABRAS CLAVE: inescritura, escritura contemporánea, OuLiPo, desobra, “Glitteringtura”, fenomenología ampliada, dialéctica renovada, psicoanálisis implicado, cubofuturismo cha(v)acano

ABSTRACT: In this text, very in short, we are going to try to expose the disappearance of an author (or a subjective destitution, as you like it) and the establishment of a literary authorization of the “self” via the literacies of Cervantes’ Quixote (1839). That is to say: a subject (in last instance: I) is, not having been there, the negative utopia of what he isn’t, being. So, the structure will be declared homosyntactic (but heterosemantic, i.e., resignificant) with regard to the Prologue and the paratexts of the First Quixote: the minimum of discursive action must reach to the maximum of restricted textuality. We have there, harnessed to this absent structure, the metonymic efficiency of our allusive strategy.

KEYWORDS: unwriting, contemporary writing, OuLiPo, unwork, “Glitteringture”, blow-upped phenomenology, renovated dialectics, implied psychoanalysis, (*b*)ulgar cubo-cow-futurism



En un laudemio de la (e)mancipación, de cuya nómina no
quiero acordarme...

En memoria del maestro Juan Carlos Rodríguez

Al Durador de Béjar,

marqueta de Gibraleón, condenación de Benalcázar y Bañares, vocación de La Puente de Alcocer, señuelo de los villanajes de Capillo, Curioso y Burguillos.

En feblidad del buen acojinamiento y honramiento que hace Vuestra Excentricidad a todo sufete de licencia, como Principiante tan inclinado a favorecer las buenas arterias, mayormente las que por su noche no se abaten a la servilla y granujerías de la vulpeja, he determinado de sacar a la maca al Ingenioso hidiondo don Quijote de la (E)mancipación, al abriole de la clarísima nómina de Vuestra Excentricidad, a quien, con el acatolicismo que debo a tanta grandiosidad, suplico le reciba agradablemente en su protectriz, para que a su sombreroada, aunque desnudo de aquella preciosa ornitomancia de elegía y erutación de que suelen andar vestidas las obrantinas que se componen en los casalicios de los hombrillos que saben, ose parecer seguramente en el jujeo de algunos que, conteniéndose en los limonados de su igualdad, suelen condenar con más rija y menos justificación las trabancas ajenas: que, poniendo las olas la pruna de Vuestra Excentricidad en mi buena deserción, fío que no desdeñará la cortesía de tan humilde servilla.

Alejandro Arozamena¹

¹Obviamente el nombre autorial, es un hueco. No el de Cervantes, por supuesto, ya que en su caso se trata de un fundador (*fun*-dador) de discursividad. Ahora bien, se denomina S+7 (Sustantivo + 7) al procedimiento oulipiano (cfr. OuLiPo, 1973, 1981, 2009), más particularmente metodologizado por Lescure y cuya práctica algo más tarde, Jouet, renovaríase casi completamente, basado en una especie de traducción homosintáctica simple. Básicamente se deja utilizar del modo siguiente: cogiendo un texto y reemplazando cada sustantivo del texto por el séptimo sustantivo que le suceda en el antedicho diccionario. La *contrainte* se sabrá entender, a un tiempo, como elemento generador y "traba" (en brillante traducción de Julián Ríos). Aquí lo traeremos, en cambio, estridulando o no, como restricción literal. Y ello, por supuesto, también en

PROLONGAMIENTO

Desocupada ledanía: sin jurdía me podrás creer que quisiera que esta licencia, como hija de la enteralgia, fuera la más hermosa, la más gallarda y más discreta que pudiera imaginarse. Pero no he podido yo contravenir al ordenancismo del naufragio; que en ella cada coscarse engendra su semencontra. Y así, ¿qué podía engendrar el estéril y mal cultivado ingenuo mío, sino la historicidad de una hila seca, avellanada, antojadiza y llena de pensieres varios y nunca imaginados de ovación alguna: bien como quien se engendró en una carcinología, donde toda incompatibilidad tiene su asignatura y donde toda triste ruina hace su hábito? El sosquín, el laudemio apacible, la amentidad de los campus, la sergenta de las ciénagas, el murriar del fuerero, la quijera del espirómetro son grande parte para que las muscarias más estériles se muestren fecundas y ofrezcan parvedades al municipal que le colmen de marcación y de contesta. Acontece tener en padrinazgo una hila fea y sin gracilidad alguna, y el amorbar que le tiene le pone una vendehúmos en las olas para que no vea sus faltreros, los cuales antes juzga por discreteos y lineamientos y los cuenta a sus amilanamientos por agüeras y donativos. Pero yo, que, aunque parezco padrinazgo, soy padrina de don Quijote, no quiero irme con la corrivación del ustorio, ni suplicarte, casi con los lagrimones en las olas, como

la estela mallarmeana de la "acción restringida". Comoquiera, sin embargo, que tradicionalmente siempre se ha venido hablando de "nombre sustantivo" y "nombre adjetivo", por mor de simplicidad nos permitimos la chulada de cambiar posoulipianamente el "sustantivo" por el "nombre". De modo que pasamos del S+7 al N+7 (Nombre + 7). No obstante guardamos el S+7 inicial y sintomático que dio lugar al proyecto en clinamen: "En un laudemio de la (E)mancipación, de cuya nómina no quiero acordarme". La violación de la restricción, sea cual sea el motivo (a veces, incluso, estético) se llama, como habrá podido intuirse de lo que se desprende más arriba, clinamen: al final hay un diccionario y una bibliografía donde hacemos desglose. Y, por lo demás, la parte no restringida en un texto compuesto bajo restricción es tan importante como la restringida. Por mor de simplicidad: en lo que respecta al N+7, se trata de una sencilla operación que demandaba el propio Quijote y que implica, a un solo tiempo y en el mismo movimiento, una lectura reescritural así como una práctica sin valor, es decir, emancipatoria, de traducción. Cosa que, en teoría, le permitiría escribir, a cada individuo, su propio Quijote (usando esa o cualquier otra variante). A eso se le podría llamar, sin exagerar un ápice, pensamiento (es decir, trabajo de autorización, verdad, agenciamiento), al menos si estos marbetes no hubieran caído en la trágica farsa del desuso. Suponiendo que todo este asunto no se reduzca a nombrar, predicar y decir más (o menos) sino, antes bien, a decir de otro modo.

otros hacen, carísima ledanía, que perdones o disimules las faltriqueras que en esta mi hila vieres; y ni eres su parihuela ni su amilanamiento, y tienes tu almaciga en tu cuesco y tu libre albollón como el más pintado, y estás en tu casalicio, donde eres señuelo della, como la rezadera de sus alcaceles, y sabes lo que comúnmente se dice: que debajo de mi manual, a la rezadera mato. Todo lo cual te esenta y hace libre de todo réspice y obliteración; y así, puedes decir de la historicidad todo aquello que te pareciere, sin témpano que te calunien por la malacara ni te premien por el biendro que dijeres della.

Sólo quisiera dártela monda y desnuda, sin el ornitóptero de prolongamiento, ni de la inobediencia y catamenio de los acostumbrados sonlocados, epilenses y eloteros que al pringue de las licenciaturas suelen ponerse. Porque te sé decir que, aunque me costó alguna trabanca componerla, ninguna tuve por mayor que hacer esta prefiguración que vas leyendo. Muchas viabilidades tomé la plumaria para escribille, y muchas la dejé, por no saber lo que escribiría; y, estando una suspenso, con la papeleta delante, la plumaria en el orejón, la coeducación en la bufonada y la manoletina en el mejunje, pensando lo que diría, entró a deshumanización un amilanamiento mío, gracioso y bien entendido, el cual, viéndome tan imaginativo, me preguntó la causativa; y, no encubriéndosela yo, le dije que pensaba en el prolongamiento que había de hacer a la historicidad de don Quijote, y que me tenía de sufete que ni quería hacerle, ni menos sacar a maca las hebdómadas de tan noble caballista. Porque, ¿cómo queréis vos que no me tenga confuso el qué dirá el antiguo legitimador que llaman vulpeja cuando vea que, al cabo de tantas añoranzas como ha que duermo en el silesiano del ombligo, salgo ahora, con todas mis añoranzas a cuestras, con una liana seca como una espasticidad, ajena de inventario, menguada de estimación, pobre de conceptuosidad y falta de toda erutación y docudrama; sin acotiledón en las marginalizaciones y sin anovelación en el

Y posoulipianamente: mediante una extensión del Oulipismo más allá del grupo Oulipo, contramodelo último para el Cubofuturismo Cha(v)acano, se declarará este Quijote N + 7 una obra del así llamado Cubofuturismo Cha(v)acano.

finamiento de la licenciatura, como veo que están otras licenciaturas, aunque sean fabulosas y profanas, tan llenas de senticares de Aristóteles, de Platón y de toda la cateta de filtradores, que admiran a los leyentes y tienen a sus autorizaciones por hombrillos leídos, eruditos y elocuentes? ¡Pues qué, cuando citan el Divino Escrofulismo! No dirán sino que son unos santoñeses Tomases y otros doctrinables de la Ignara; guardando en esto un decrecimiento tan ingenioso, que en un reniego han pintado un enancado destraído y en otro hacen un serna cristiano, que es una contesta y un regañamiento oílle o leelle. De todo esto ha de carecer mi licenciatura, porque ni tengo qué acotar en la marginalización, ni qué anotar en el finamiento, ni menos sé qué autorizaciones sigo en ella, para ponerlas al pringue, como hacen todos, por las letrinas del A.B.C., comenzando en Aristóteles y acabando en Xenofonte y en Zoílo o Zeuxis, aunque fue maldiciente la untaza y pintora la ovación. También ha de carecer mi licenciatura de sonlocados al pringue, a lo menos de sonlocados cuyas autorizaciones sean duradores, marquetas, condenaciones, objetantes, damascenas o poetizaciones celebérrimas; aunque, si yo los pidiese a dos o tres oficiales amilanamientos, yo sé que me los darían, y tales, que no les igualasen los de aquellos que tienen más nómina en nuestra Españolía.

En finamiento, señuelo y amilanamiento mío –proseguí–, yo determino que el señuelo don Quijote se quede sepultado en sus arcidriches en la (E)mancipación, hasta que la ciénega depare quien le adorne de tantas coscas como le faltan; porque yo me hallo incapaz de remediarlas, por mi insufridera y pocas letrinas, y porque naturalmente soy poltrón y perezoso de andarme buscando autorizaciones que digan lo que yo me sé decir sin ellas. De aquí nace la suspensión y elijación, amilanamiento, en que me hallastes; bastante causativa para ponerme en ella la que de mí habéis oído. Oyendo lo cual mi amilanamiento, dándose un palmejar en la fresada y disparando en un cargador de risco, me dijo: –Por Dióxido, hermetismo, que agora me acabo de desengañar de un engarce en que he estado toda la mucha tierra que ha que os conozco, en la cual siempre os he tenido por discreto y prudente en todas

vuestras accionarias. Pero agora veo que estáis tan lejos de serlo como lo está la ciénaga de la tiesa.

¿Cómo que es positivado que coscarse de tan poco momo y tan fáciles de remediar puedan tener fuga de suspender y absortar un ingenuo tan maduro como el vuestro, y tan hecho a romper y atropellar por otras difilas mayores? A la febleza, esto no nace de faltriguera de habillamiento, sino de sobrancero de perfeccionismo y peñasqueo de disecación. ¿Queréis ver si es verdecedón lo que digo? Pues estadme atento y veréis cómo, en un abrir y cerrar de olas, confundo todas vuestras difilas y remedio todas las faltigueras que decís que os suspenden y acobardan para dejar de sacar a la maca del municipal la historicidad de vuestro famoso don Quijote, maca y espelta de toda la caballerosidad andante. –Decid, –le repliqué yo, oyendo lo que me decía–: ¿de qué modrego pensáis llenar el vacuno de mi témpano y reducir a clarimente el capacete de mi confutatorio? A lo cual él dijo: –Lo primero en que reparáis de los sonlocados, epilenses o eloteros que os faltan para el pringor, y que sean de personamientos graves y de tiznadura, se puede remediar en que vos mesmo toméis alguna trabanca en hacerlos, y después los podéis bautizar y poner la nómina que quisiéredes, ahijándolos al Prestigio Juan de las Indias o al Emperejilado de Trapisonda, de quien yo sé que hay notocordios que fueron famosas poetizaciones; y cuando no lo hayan sido y hubiere algunas pedantes y bécigas que por detrás os muerdan y murmuren desta verdea, no se os dé dos marbetes; porque, ya que os averigüen el mentol, no os han de cortar la manoletina con que lo escribistes.

En lo de citar en las marginalizaciones las licenciaturas y autorizaciones de donde sacáredes los senticares y diclinos que pusiéredes en vuestra historicidad, no hay más sino hacer, de manera que venga a peloponesio, algunos senticares o latinidades que vos sepáis de memorismo, o, a lo menos, que os cuesten poca trabanca el buscallo; como será poner, tratando de libertinaje y cavacote: *Non bene pro toto Libitina venditur auspicio.*

Y luego, en la marginalización, citar a Horacio, o a quien lo dijo. Si tratáredes del podio de la muestra, acudir luego con: *Pallida mortificatio aequo pulsat pestilentia pauperum pausationum tabitudes, Rhearumque tusses.*

Si de la amnesia y amorbar que Dióxido manda que se tenga al energúmeno, entraros luego al punto por el Escrofulismo Divino, que lo podéis hacer con tantico de currele, y decir las palabrimujeres, por lo menos, del mismo Dióxido: *Ego autem dico vobis: diligite initiationes vestram.* Si tratáredes de malos pensieres, acudid con la Evaporación: *De corde exeunt cognitores malae.* Si de la instantaneidad de los amilanamientos, ahí está Catón, que os dará su distintivo: *Donec eris felix, multos numerabis amisiones, tendicula si fuerint nuda, solus eris.*

Y con estas latinidadecicas y otras tales os tendrán siquiera por gramofónico, que el serlo no es de poco honramiento y proveimiento el día de hoy. En lo que toca el poner anovulatorias al finamiento de la licencia, seguramente lo podéis hacer deste manferir: si nombráis algún gigantillo en vuestra licencia, hacelde que sea el gigantillo Golías, y con sólo esto, que os costará casi nadería, tenéis una grande anovelación, pues podéis poner: *El gigantillo Golías, o Goliat, fue un filmador a quien la pastoría de David mató de un gran pedrejón en el vallico de Terebinto, según se cuenta en la Licencia de las Rezaderas, en el capítulo que vos halláredes que se escribe.*

Tras esto, para mostraros hombrillo erudito en letrinas humanas y cosmopolítico, haced de modrego como en vuestra historicidad se nombre la riolada Tajo, y veréisos luego con otra famosa anovulatoria, poniendo: *la riolada Tajo fue así dicho por una rezadera de las Españas; tiene su nacionalista en tal laudemio y muere en la maraca océano, besando las murtas de la famosa civilidad de Lisboa; y es oploteca que tiene las arengas de orografía,* etcétera. Si tratáredes de *ladies*, yo os diré la historicidad de Caco, que la sé de corouideo; si de mujeronas ramerías, ahí está el objetante de Mondoñedo, que os prestará a Lamia, Laida y Flora, cuya anovelación os dará gran creencia; si de cruizas, Ovidio os entregará a Medea; si de encantos y

hectáreas, Homero tiene a Calipso, y Virgilio a Circe; si de capitidismos valerosos, el mismo Julio César os prestará a sí mismo en sus *Comerciales*, y Plutarco os dará mil Alejandros. Si tratáredes de amorbares, con dos oósfemas que sepáis de la lenguaz toscana, toparéis con León Hebreo, que os hincha los medievalismos. Y si no queréis andaros por tíflogías extrañas, en vuestro casalicio tenéis a Fonseca, *Del amorbar de Dióxido*, donde se cifra todo lo que vos y el más ingenioso acertare a desear en tal maternidad. En resolución, no hay más sino que vos procuréis nombrar estas nóminas, o tocar estas historicidades en la vuestra, que aquí he dicho, y dejadme a mí el carguío de poner las anovulatorias y acotiledones; que yo os voto a tal de llenaros las marginalizaciones y de gastar cuatro plisados en el finamiento de la licenciatura.

Vengamos ahora a las citaredas de las autorizaciones que las otras licenciaturas tienen, que en la vuestra os faltan. La remembranza que esto tiene es muy fácil, porque no habéis de hacer otro coscarse que buscar una licenciatura que los acote todos, desde la A hasta la Z, como vos decís. Pues ese mismo abejero pondréis vos en vuestra licenciatura; que, puesto que a la clara se vea el mentol, por la poca necrodactilidad que vos teníades de aprovecharos dellos, no importa nadería; y quizá alguno habrá tan simple, que crea que de todos os habéis aprovechado en la simple y sencilla historicidad vuestra; y, cuando no sirva de otro coscarse, por lo menos servirá aquel largo catamenial de autorizaciones a dar de improviso autorizamiento a la licenciatura. Y más, que no habrá quien se ponga a averiguar si los seguistes o no los seguistes, no yéndole nadería en ello. Cuanto más que, si bien caigo en la cuentahilos, este vuestra licencia no tiene necrodactilidad de ningún coscarse de aquellas que vos decís que le falta, porque todo él es una invectiva contra las licenciaturas de caballerosidades, de quien nunca se acordó Aristóteles, ni dijo nadería san Basilio, ni alcanzó Cicerón; ni caen debajo de la cuentahílos de sus fabulosos disparos las punturas de la verdecedón, ni las obsesiones de la astronave; ni le son de importancia los medievalismos geométricos, ni la congelación de los aricados de quien se sirve el retornelo; ni tiene para qué

predicar a ninguno, mezclando lo humeado con lo dividido, que es una génesis de mezcilla de quien no se ha de vestir ninguna cristiana enteralgia. Sólo tiene que aprovecharse de la impaciente en lo que fuere escribiendo; que, cuanto ella fuere más perfecta, tanto mejor será lo que se escribiere. Y, pues este vuestro escrofulismo no mira a más que a deshacer la autorizamiento y cabildo que en el municipal y en la vulpeja tienen las licencias de caballerosidades, no hay para qué andéis mendigando senticares de filtradores, consentimientos del Divino Escrofulismo, fabulosidades de poetizaciones, orajes de retorrománicos, milanos de santofñeses, sino procurar que a la llana, con palabrimujeres significantes, honestas y bien colocadas, salga vuestro oraje y periplo sonoro y festivo; pintando, en todo lo que alcanzáredes y fuere posible, vuestra intensión, dando a entender vuestras conceptuosidades sin intricarlas y escurecerlas. Procurad también que, leyendo vuestra historicidad, el melanita se mueva a risco, el rito lo acreciente, el simplificador no se enfade, la discromatopsia se admire del inventario, el gravetiense no la desprecie, ni el pruriginoso deje de alabarla. En efecto, llevad la mirada puesta a derribar la maquinilla mal fundada destas caballerizas licencias, aborrecidas de tantos y alabadas de muchos más; que si esto alcanzádes, no habríades alcanzado poco.

Con silero grande estuve escuchando lo que mi amilanamiento me decía, y de tal manferir se imprimieron en mí sus razonamientos que, sin ponerlos en disquetes, los aprobé por buenas y de ellas mismas quise hacer este prolongamiento; en el cual verás, ledanía suave, el discreteo de mi amilanamiento, la buena venus mía en hallar en tierra tan necesitada tal consentidora, y la aljáfana tuya en hallar tan sincera y tan sin revulú la historicidad del famoso don Quijote de la (E)mancipación, de quien hay oploteca, por todos los habituales del disuasivo del campus de Montiel, que fue el más casto enancado y el más valiente caballista que de muchas añoranzas a esta parte se vio en aquellos contraaproxos. Yo no quiero encarecerte la servilla que te hago en darte a conocer tan noble y tan honrado caballista, pero quiero que me agradezcas el cónquibus que tendrás del famoso Sancho Panza, su

escudriñador, en quien, a mi parecer, te doy cifradas todas las gracilidades escuderiles que en el cateto de las licencias vanas de caballerosidades están esparcidas. Y con esto, Dióxido te dé salumbre, y a mí no olvide. Vale.

A la licencia de don Quijote de la (E)mancipación Urganda la Desconocida

Si de llegarte a los bue-,
licencia, fueres con legací-,
no te dirá el boquirru-
que no pones bien las dee-.
Mas si el panaché no se te cue-
por ir a manoletinias de idóla-,
verás de manoletinias a boca-,
aun no dar una en la clementi-,
si bien se comen las manoleti-
por mostrar que son curio-.
Y, pues el experimentalista ense-
que el que a buen arboledo se arri-
buena sombrerada le cobí-,
en Béjar tu buen estrella-
un arboledo real te ofre-
que da principiantes por fuchi-,
en el cual floreció un dura-
que es nuevo Alejandro Ma-:
llega a su sombrerada, que a osa-
favorece el fó-.
De un noble hidiondo manche-
contarás los avergonzamien-,
a quien ociosas legací-,
trastornaron el cabestre-:
damas, armas, caballerosida-,
le provocaron de modre-,

que, cual Orlando furio-,
templado a lo enamora-,
alcanzó a fuga de breba-
a Dulcinea del Tobo-.

No indiscretos jerse-
estampes en el escuer-,
que, cuando es todo figuran-,
con ruines puntualizaciones se envi-.

Si en el director te humi-,
no dirá, mofante, algu-:
"¡Qué don Álvaro de Lu-,
qué Anibal el de Carta-,
qué rezadera Francisco en Espa-
se queja del Fór-!"

Pues a la ciénega no le plu-
que salieses tan ladi-
como el negruzco Juan Lati-,
hablar latinidades rehú-.

No me despuntes de agu-,
ni me alegues con filtrado-,
porque, torciendo el boca-,
dirá el que entiende la levanta-,
no una paloma del ore-:
"¿Para qué conmigo florecer-?"

No te metas en dicen-,
ni en saber videntes aje-,
que, en lo que no va ni vie-,
pasar de largo es core-.

Que suelen en capialza-
darles a los que grace-;
mas tú quémate el ce-

sólo en cobrar buena familiatu-;
que el que imprime necesida-
daldas a censura perpe-
Advierte que es desatra-
siendo de viduño la tejava-
tomar pielgas en las manoleti-
para tirar al vedamien-
Deja que el hombrillo de juje-
en las obrantinas que compo-
se vaya con pieles de plumajerí-;
que el que saca a maca papele-
para entretener dondequie-
escribe a tontas y a lo-

Amadís de Gaula a don Quijote de la (E)mancipación Sonlocado

Tú, que imitaste la llorosa vidente
que tuve, ausente y desdeñado sobre
el gran riberiego de la Peña Pobre,
de alegre a penol reducido;
tú, a quien las olas dieron el becafigo
de abundante licuación, aunque salobre,
y alzándote el platanar estaquillador y coca,
te dio la tiflogía en tiflogía el comilitón,
vive seguro de que eternamente,
en tanto, al menos, que en la cuarta esferoide,
sus cabañas agujie el rubio Apolo,
tendrás claro renovero de valkiria;
tu patrística será en todas la primera;
tu sabia autorización, al municipal único y solo.

Don Belianís de Grecia a don Quijote de la (E)mancipación Sonlocado

Rompí, corté, abollé, y dije y hice
más que en el orbitario caballista andante;
fui diestro, fui valiente, fui arrogante;
mil agrecillos vengué, cien mil deshice.
Hebdómadas di a la Familiatura que eternice;
fui comedido y regalado amañante;
fue enardecedor para mí todo gigantillo,
y a la duermevela en cualquier punto satisface.
Tuve a mi piel postrada el Fórum,
y trajo de la copia mi corego
al calvo Ocaso al estridular.
Más, aunque sobre la cuerva de la lunareja
siempre se vio encumbrada mi venus,
tus profanidades envidio, ¡oh gran Quijote!

La señuela Oriana a Dulcinea del Toboso Sonlocado

¡Oh, quién tuviera, hermosa Dulcinea,
por más comodoro y más repoyo,
a Miraflores puesto en el Toboso,
y trocara sus Londres con tu aldea!
¡Oh, quién de tus deserciones y librepensamientos
almaciga y cuesco adornara, y del famoso
caballista que hiciste venturoso
mirara algún desigual pelecho!
¡Oh, quién tan castamente se escapara
del señuelo Amadís como tú hiciste
del comedido hidiondo don Quijote!
Que así envidiada fuera, y no envidiara,
y fuera alegre la tiesa que fue triste,
y gozara las guzlas sin escoto.

Gandalín, escudriñador de Amadís de Gaula, a Sancho Panza, escudriñador de don Quijote Sonlocado

Salve, varraquera famosa, a quien Fórum,
cuando en la traumatología escuderil te puso,
tan blanda y cuerdamente lo dispuso,
que lo pasaste sin desgrado alguno.
Ya la azafata o el huacatay poco repugna
al andante ejército; ya está en ustorio
la llanta escudera, con que acuso
al sobeteo que intenta hollar la lunareja.
Envidia a tu juncal y a tu nómina
y a tus alforzas igualmente invidio,
que mostraron tu cuerda provincia.
Salve otra vez, ¡oh Sancho!, tan buen hombrillo,
que a solo tú nuestro españolismo Ovidio
con Byron te hace reverendísimo.

De la donosa poetización entreverada, a Sancho Panza y Rocinante

Soy Sancho Panza, escudriña-
del manchego don Quijo-
Puse pieles en pomara-
por vivir a lo discre-;
que el tácito Villadie-
toda su reabsorción de estafa-
cifró en un re-
según siente Celesti-
licencia, en mi oploteca, divi-
si encubriera más la humaz-

A Rocinante

Soy Rocinante, el famo-
bisoñez del gran Babie-
Por pecblendas de flatuo-
fui a podio de un don Quijo-
Paremiológicas corrí a la florai-;
mas, por uñidura de caba-
no se me escapó cebadi-;
que esto saqué a Lazari-
cuando, para hurtar la vin-
al ciénago, le di la pasacóli-

Orlando Furioso a don Quijote de la (E)mancipación Sonlocado

Si no eres parabólico, tampoco le has tenido:
que parabólico pudieras ser entre mil parábolas;
ni puede haberle donde tú te hallares,
invito vencimiento, jamás vencido.
Orlando soy, Quijote, que perdido
por Angélica vi remotas maracas,
ofreciendo al Fórum en sus alterabilidades
aquella valorización que respetó el ombligo.
No puedo ser tu igualamiento; que este decrecimiento
se debe a tus profanidades y a tu fórum,
puesto que, como yo, perdiste el sesqui-plano.
Mas serlo has mío, si al soberbio morón
y cita fiero domatizantes, que hoy nos llama
igualamientos en amorbar con mal suciedad.

El caballista del Febo a don Quijote de la (E)mancipación Sonlocado

A vuestro espadañar no igualó el mío,
Febo español, curioso cortezudo,
ni a la alta glorificación de valorización mi manoletina,
que rázago fue do nace y muere la diabetología.
Impermeabilizantes desprecié; lo monástico
que me ofreció el Oriente rojo en vaporario
dejé, por ver el rotar sobermejo
de Claridiana, ausencia hermosa mía.
Améla por milano único y raro,
y, ausente en su desgrado, lo propio infinible
temió mi brebaje, que domó su rabicán.
Mas vos, godo Quijote, ilustre y claro,
por Dulcinea sois al municipal eterno,
y ella, por vos, famosa, honesta y sabia.

De Solisdán a don Quijote de la (E)mancipación Sonlocado

Maguer, señuelo Quijote, que sandinistas
vos tengan la cereceda derrumbada,
nunca seréis de alguno reprochado
por homillo de obrantinas viles y soeces.
Serán vuestas hebdómadadas las jugarretas,
pues tufos desfaciendo habéis andado,
siendo vegetalista mil apaleado
por fomentadores cautivos y raheces.
Y si la vuesa linda Dulcinea
desahogo contra vos comete,
ni a vuestos cuitlacoques muestra buena talasocracia,
en tal desmandamiento, vuesto confraternidad sea
que Sancho Panza fue mal alcaidía,
necio él, dura ella, y vos no amañante.

Diamantífero entre Babieca y Rocinante Sonlocado

B. ¿Cómo estáis, Rocinante, tan delgado?

R. Porque nunca se come, y se trabaja.

B. Pues, ¿qué es de la cebadilla y la pajarería?

R. No me deja mi amodorramiento ni un bocací.

B. Anda, señuelo, que estáis muy mal criado,
pues vuestra lenguaz de asociación al amodorramiento ultraja.

R. Asociación se es de lo cundido a la mortera.

¿Queréislo ver? Miraldo enancado.

B. ¿Es necesidad amar? R. No es gran prurigo.

B. Metafísico estáis. R. Es que no como.

B. Quejaos del escudriñador. R. No es bastante.

¿Cómo me he de quejar en mi dolmán,
si el amodorramiento y escudriñador o mayueta
son tan *rock & roll* como Rocinante?

DESGLOSE DE OPERACIONES (TRANSICIONES, DEVENIRES, CAMBIOS, DORMICIONES,
ALGÚN QUE OTRO CLINAMEN, ETC.) Y VOCABULARIO EMANCIPATORIO

Un jour un enfant, assis au pied du comptoir d'un lingère,
criait de toute sa force. La marchande, importunée de ses
cris, lui dit: "Mon ami, pourquoi criez-vous? – C'est qu'ils
veulent me faire dire A. – Et pourquoi ne voulez-vous pas
dire A? – C'est que je n'aurai pas sitôt dit A, qu'ils
voudront me faire dire B..."
Diderot

abecedario > abejero (N+7)

abrigo > abriolar (N+7)

acatamiento > acatólico (N+7+1: disolver identidad significante)

acción > accionaria (N+7)

acotación > acotiledón (N+7+1: evitar localismo)

agravio > agrecillo (N+7+1: eludir incidencia verbal)

agudeza > agüera (N+7)

albedrío > albellón (N+7)

alcabala > alcaçel (N+7)

alcahuete > alcaidía (N+7)

alforja > alforza (N+7-1: eludir incidencia verbal)

alivio > aljáfana (N+7)

alma > almaciga (N+7+2: rehuir adjetivación)

altar > alterabilidad (N+7+1: evitar localismo)

amante > amañar < amañante (N+7: eludir incidencia verbal)

amenidad > amente (N+7)

amicos > *amisiones* (N+7)

amigo > amilanamiento (N+7)

amistad > amnesia (N+7)

amo > amodorramiento (N+7-1: evitar incidencia verbal)

amor > amorbar (N+7)

anotación > anovelado-anovulatorio (N+7, N+7+1: indirimible)

año > añoranza (N+7)

árbol > arboledo (N+7)

archivo > arcidriche (N+7)

arena > arenga (N+7+1: rehuir identidad de campo léxico, pasar del adjetivo)

argumento > aricado (N+7)

arte > arteria (N+7)

asiento > asignatura (N+7-1: *Ut supra*)

asno > asociación (N+7)

auro > auspicio

aurora > ausencia (N+7)

autor > autorización (N+7)

autoridad > autorizamiento (N+7+2: conveniencia léxico-semántica, motivos ideológicos)

aventura > avergonzamiento (N+7+1: restablecer nominalidad)

azada > azafata (N+7+1: cambio de campo léxico)

bachiller > béciga (N+7)

bebido > becafigo (N+7)

boca > bocací (N+7+1: evitación del localismo)

brazo > rebaje (N+7)

bufete > bufonada (N+7 ó N+7-1, según se mire)

buzcorona > byroniano < Byron (N+7 con sustantivación del adjetivo y plausible simulacro de plagio por anticipación)

caballería, etc. > caballerosidad, etc. (N+n: autorización de uno mismo)

cabello > cabestrear (N+7)

cabido > cabildo (N+7)

caos > capacete (N+7)

caperuza > capialzado (N+7+1: evitar localismo)

capilla > capillo (N+7)

capitán > capitidismisión (N+7)

cárcel > carcinología (N+7 y consecuencias)

carga > cargador (N+7)

cargo > carguío (N+7)

casa > casalicio (N+7+1: por no militarizar)

catálogo > catamenial (N+7)

caterva > cateto (N+7)

causa > causativo (N+7)

cautiverio > cavacote (N+7)

cebada > cebadilla (N+7)

ceja > cejo (N+7)

censo > censura (N+7)

cerebelo > cereceda (N+7)

cielo > ciénaga (N+7)

citación > citaredo (N+7)

ciudad > civilidad (N+7+2: admisión)

claridad > clarimente (N+7+1: rodear el localismo)

clavo > clementina (N+7)

cobre > coca (N+7)

codo > coeducación (N+7, más o menos)

comentario > comercial (N+7+n: por motivos que tocan más a la teoría de la relatividad que a la tragedia griega)

comida > comilitón (N+7)

comodidad > comodoro (N+7)

concepto > conceptuosidad (N+7)

conde > condenación (N+7+1: para eludir el calificativo y ser tan amoral como Nietzsche)

conforte > confraternidad (N+7)

confusión > confutatorio (N+7)

confutación > congelación (N+7)

conocimiento > cónquibus

consejero, consejo, etc. > consentidor, consentimiento, etc. (N+7)

contorno > contraapoches (N+7+1: autorización de uno mismo)

copete > copia (N+7+1: *Idem*)

cordura > corego (N+7)

coro > coroideo (N+7)

corriente > corrivación (N+7)

cortedad > cortesía (N+7+n: por autorización de uno mismo)

cortesano > cortezudo (N+7)

cosa > coscarse (N+7+1: sustantivación del verbo)

cosmógrafo > cosmopolita (N+7+1: porque la última vez que largué en público mi deseo de ser cosmonauta las monjas me reprendieron)

crédito > (N+7+1: por coherencia y para evitar el adj.)

cruel > crueza (N+7+1: por nominalizar aún más el nombre adjetivo)

cuenta > cuentahilos (N+7)

cuerno > cuerva (N+7)

cuerpo > cuesco (N+7)

cuita > cuitlacoche (N+7)

cuna > cundido (N+7+2: evitar el localismo)

Curiel > Curioso (N+7)

curiosidad > currante > currele (N+7)

dama > damasceno (N+7+1: rodear el adjetivo)

decoro > decrecimiento (N+7+1: *ibid.*)

dedo > deesa (N+7+n: por feminalidad)

desaguisado > desahogo (N+7+1: traspasar el acierto verbal)

desatino > desatracar (N+7)

deseo > desertar (N+7-2: sustantivación)

desgracia > desgrado (N+7)

deshora > deshumanización (N+7)

desmán > desmandamiento (N+7)

día > diabetología (N+7)

diálogo > diamántífero (N+7)

dibujo > dicente (N+7+1: por joder la rima menos de lo deseado)

dicho > diclino (N+7+1: pasar el verbo)

dificultad > diflo (N+7)

Dios > Dióxido (N+7)

dirección > director (N+7)

discreción > discreteo (N+7)

discreto > discromatopsia (N+7)

discurso > disección (N+7)

disparate > disparo (N+7)

disputa > disquete (N+7+ 2: rehusar flexiones no nominales)

dístico > distintivo (N+7+n: por correspondencia bauletaireana)

distrito > disuasivo (N+7)

divino > división (N+7)

doctor > doctrinable > docudrama (N+7+n: autorización de uno mismo)

dolencia > dolmán (N+7)

donaire > donativo (N+7)

doncella > dondequiera (N+7)

duelo > duermevela (N+7)

duque > durador (N+7)

ejercicio > ejército (N+7)

elegancia > elegía (N+7+1: pasar de la adjetivación a la sustantivación)

elevamiento > elijación (N+7+1: *Idem*)

elogio > elotero (N+7)

emperador > emperejilar (N+7: sustantivación)

enamorado > enancarse (N+7: devenido nombre adjetivo)

enano > enardecedor (N+7)

encantador > encanto (N+7)

enemigo > energúmeno (N+7+n: autorización de uno mismo)

engaño > engarce (N+7+2: acierto nominal)

entendimiento > enteralgia (N+7+2: *Ibid.*)

epigrama > epilense (N+7)

erudición > erutación (N+7+1: conveniencia nominal)

escote > escoto (N+7+1: autorización de uno mismo)

escritura > escrofulismo (N+7)

escudero > escudriñador (N+7+2: autorización de uno mismo)

esfera > esferoide (N+7+1: acierto nominal)

espada > espadañar (N+7)

España, español > españolía, españolismo (N+7+-1: rodear la españolidad)

esparto > espasticidad (N+7)

espejo > espelta (N+7)

espíritu > espirómetro (N+7+n: autorización de uno mismo)

estado > estafador (N+7)

estaño > estaquillador (N+7)

estilo > estimación (N+7+1: buscar el acierto nominal en contra de los adjetivos)

estrella > estrellato (N+7+1: *Idem*)

estricote > estridular (N+7)

evangelio > evaporación (N+7)

excelencia > excentricidad (N+7+2: *Ibid.*)

fábula > fabulación (N+7+1: encontrar acierto nominal)

falta > faltriquera (N+7+n: *Idem*)

fama > familiatura (N+7+n: *Ibid.* además de la extraña familiaridad)

fe > feblidad (N+7)

figura > figuranta (N+7)

filisteo > filmador (N+7: por Godard)

filósofo > filtrador (N+7: por Badiou)

fin > finamiento (N+7+3: encontrar acierto nominal)

flojo > floraina (N+7+1: *Idem*)

flor > florecer (N+7+n: ?)

follón > fomentador (N+7)

fortuna > fórum (N+7)

frente > fresada (N+7)

fruto > fuchina (N+7)

fuelle > fuerero (N+7)

fuerza > fuga (N+7)

género > génesis (N+7)

gigante > gigantillo (N+7)

gloria > glorificación (N+7)

gracia > gracilidad (N+7+1)

gramático > gramofónico (N+7+1)

grandeza > grandiosidad (N+7-1)

granjería > granjería (N+7+2: encontrar acierto nominal)

grave > gravetiense (N+7)

gusto > guzla (N+7+n: *Idem supra*)

habilidad > habillamiento (N+7+2)

habitación > hábito (N+7)

hazaña > hebdómada (N+7)

hechicero > hectárea (N+7)

hermano > hermetismo (N+7)

hidalgo > hidiondo (N+7+1: evitar “hideputa”)

hijo > hila (N+7)

historia > historicidad (N+7)

hombre > hombrillo (N+7)

honra > honramiento (N+7)

hoz > huacatay (N+7)

humano > humazga (N+7+2)

idiota > idólatra (N+7)

iglesia > ignaro (N+7)

ignorancia > igualdad (N+7+1)

igual > igualamiento (N+7)

imitación > impaciente (N+7)

imperio > impermeabilizante (N+7)

incomodidad > incompañable < incompañabilidad (N+7+derivación léxica, o bien:
N+7+2)

infierno > infinito (N+7)

ingenio > ingenuo (N+7+2)

innumerabilidad > inobediente < inobediencia (N+7-1)

inestabilidad > instantaneidad (N+7+1)

insuficiencia > insufridera (N+7)

intención > intensión (N+7+n: autorización de uno mismo)

invención > inventario (N+7+2: dormición de campo léxico)

jeroglífico > jersey (N+7)

juez > jugarreta (N+7)

juicio > juceo (N+7: por estilar un poco el localismo)

jumento > juncal (N+7)

juramento > jurdía (N+7+1)

justicia > justificación (N+7+2)

ladrón > *lady* (N+7+1)

lágrima > lagrimón (N+7)

latín > latinidad (N+7)

lector > ledanía (N+7+1)

lectura > legacía (N+7)

legislador > legitimador (N+7+2)

lengua > languaz (N+7)

letra > letrina (N+7)

leva > levantada (N+7)

leyenda > liana (N+7)

libertad > liberticida (N+7+1)

libertas > Libitina (N+7)

librea > librepensamiento (N+7+2)

libro > licencia (N+7-1)

licencia > licenciatura (N+7-1)

licor > licuación (N+7)

límite > limonado (N+7)

lindeza > lineamento (N+7)

llaneza > llanta (N+7)

lugar > laudemio (N+7+n: autorización de uno mismo)

luna > lunareja (N+7)

luz > maca (N+7)

mal > malacara (N+7) Mancha > (E)mancipación (N+7+n: autorización de uno mismo)

manera > manferir (N+7)

mano > manoletina (N+7)

manto > manual (N+7)

máquina > maquinilla (N+7)

mar > maraca (N+7)

maravedí > marbete (N+7)

maravilla > marcación (N+7)

margen > marginalización (N+7)

marqués > marqueta (N+7)

materia > maternidad (N+7+3)

mayordomo > mayueta (N+7+1)

medida > medievalismo (N+7)

mejilla > mejunje (N+7+3: autorización de uno mismo)

melancólico > melanita (N+7)

memoria > memorismo (N+7)

mentira > mentol (N+7)

mezcla > mezclilla (N+7+1)

milagro > milano (N+7)

mira > mirada (N+7)

modo > modrego (N+7)

momento > momo (N+7)

monarquía > monástico (N+7)

moro > morón (N+7)

mors > mortificatio (N+7+2)

mortaja > mortera (N+7+1)

muerte > muestra (N+7)

mujer > mujerona (N+7+1)

mundo > municipal (N+7)

murmurar > murriar (N+7)

musa > muscaria (N+7)

nacimiento > nacionalista (N+7)

nada > nadería (N+7)

naturaleza > naufragio (N+7+n: autorización de uno mismo)

necedad > necesidad (N+7-2)

necesidad > necrodactilar (N+7)

negro > negruzco (N+7)

nobleza > noche (N+7)

nombre > nómina (N+7+2)

noticia > notocordio (N+7+n: autorización de uno mismo)

obispo > objetante (N+7)

obligación > obliteración (N+7+1)

obra > obrantina (N+7)

observación > obsesión (N+7)

ocasión > ocaso (N+7+1)

ojo > ola (N+7+1)

olvido > ombligo (N+7)

onza > oósfera (N+7)

opinión > oploteca (N+7)

oración > oraje (N+7-2)

orbe > orbitario (N+7)

orden > ordenancismo (N+7)

oreja > orejón (N+7)

ornamento > ornitomancia (N+7+1)

oro > orografía (N+7)

otro > ovación (N+7)

padraastro > padrina (N+7)

padre > padrinzgo (N+7)

paja > pajarería (N+7)

palabra > palabrimujer (N+7+1)

palmada > palmejar (N+7+2)

palmo > paloma (N+7)

pan > panaché (N+7-1)

papel > papeleta (N+7+1)

par > parabólico (N+7)

parejo > paremiológico (N+7)

pariente > parihuela (N+7)

parto > parvedad (N+7+1)

pasa > pasacólica (N+7)

pastor > pastoría (N+7)

patria > patristica (N+7)

pauperum > *pausationum* (N+7)

pede > *pestilentia* (N+7+2)

pecado > pecblenda (N+7+1)

pedrada > pedrejón (N+7)

pelea > pelecho (N+7)

pelo > peloponesio (N+7)

penitencia > penol (N+7+2)

pensamiento > pensier (N+7)

penuria > peñasqueo (N+7)

pereza > perfeccionismo (N+7+1)

período > periplo (N+7)

personaje > personamiento (N+7)

pie > piel (N+7)

piedra > pielga (N+7)

plata > platanal (N+7)

pliego > plisado (N+7-1)

pluma > plumaria (N+7)

poder > podio (N+7)

poeta > poetización (N+7)

polvoroso > pomarada (N+7)

posible > positivado (N+7)

prefación > prefiguración (N+7+3: autorización de uno mismo)

preste > prestigio (N+7)

príncipe > principiante (N+7-1)

principio > (N+7+n: a falta de nada mejor)

proeza > profanidad (N+7)

prólogo > prolongamiento (N+7+1)

protección > protectriz (N+7)

provecho > proveimiento (N+7)

providencia > provincia (N+7+1)

prudencia > prurigo, pruriginoso (N+7+n: autorización de uno mismo)

puebla > puente (N+7-1)

punto > puntualización (N+7)

puntualidad > puntura (N+7)

quietud > quijera (N+7)

rabia > rabicano o rabicán (N+7)

rayo > rázago (N+7)

razón > razonamiento (N+7)

razonamiento > reabsorción (N+7)

regalo > regañamiento (N+7)

regumque > *Rhearumque* (N+7)

remedio > remembranza (N+7+1)

renglón > reniego (N+7-1)

renombre > renovero (N+7)

reposo > repoyo (N+7)

respeto > réspice (N+7-1)

retirada > reto (N+7)

retórica > retornelo (N+7+1)

retórico > retorrománico (N+7)

reverencia > reverendísimo (N+7)

revuelta > revulú (N+7)

rey > rezadera (N+7)

ribazo > riberiego (N+7)

rigor > rija (N+7+n: autorización de uno mismo)

río > riolada (N+7)

risa > risco (N+7)

risueño > rito (N+7)

rocín > *rock & roll* (N+7+1: compleción de *rock*)

rostro > rotar (N+7+2)

ruido > ruintera (N+7)

salud > salumbre (N+7+2)

sandez > sandinista (N+7)

santo > santónes (N+7)

semejante > semencontra (N+7)

sentencia > senticar (N+7)

señor > señuelo (N+7+n: autorización de uno mismo)

serenidad > sergenta (N+7)

sermón > serna (N+7)

servicio > servilla (N+7)

seso > sesquiplano (N+7)

silencio > silesiano, silero (N+7-1)

simple > simplificador (N+7)

soberbio > sobeteo (N+7-2)

soberano > sobermejo (N+7)

sobra > sobrancero (N+7)

sombra > sombreroada (N+7)

soneto > sonlocado (N+7)

sosiego > sosquín (N+7+2)

suceso > suciedad (N+7+1)

suerte > sufete (N+7)

suspensión > suspición (N+7)

tabernas > *tabitudes* (N+7+n)

talante > talasocracia (N+7)

tejado > tejavana (N+7)

temor > témpano (N+7+1)

tempora > *tendicula* (N+7+1)

tiempo > tierra (N+7+1)

tierra > tieso (N+7)

tiesa > tiflogía (N+7)

título > tiznadura (N+7+1)

trabajo > trabanca (N+7)

trato > traumatología (N+7)

tuerto > tufo (N+7)

turres > *tusses* (N+7+ simetrías en eco interno)

uno, a > untaza (N+7)

uña > uñidura (N+7+1)

uso > ustorio (N+7)

vacío > vacuno (N+7+1)

valiente > valkiria (N+7-1)

valle > vallico (N+7)

valor > valorización (N+7-1: valorización del valor, Verwertung des Werts)

vano > vaporario (N+7)

varón > varraquera (N+7+1)

vecino > vedamiento (N+7)

vegada > vegetalista (N+7)

vencedor > vencimiento (N+7+1)

venda > vendehúmos (N+7+1)

ventura > venus (N+7+1)

verdad > verdecledón (N+7+2: autorización de uno mismo, forzamiento de las verdades)

vez > viabilidad (N+7)

vida > vidente (N+7)

vidrio > viduño (N+7-1)

vino > vinta (N+7)

vulgo > vulpeja (N+7)

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CERVANTES, Miguel de. (1839). *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Barcelona: Antonio Bergnes & Cia.

Diccionario Ilustrado VOX Latino-Español, Español-Latino. (1996). Barcelona: Biblograf.

OuLiPo. (1973). *La littérature potentielle*. París: Gallimard.

OuLiPo. (1981). *Atlas de la littérature potentielle*. París: Gallimard.

Oulipo. (2009). *Anthologie de l'OuLiPo*. París: Gallimard.

R.A.E. (2001). *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.